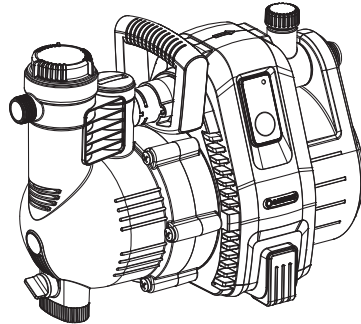


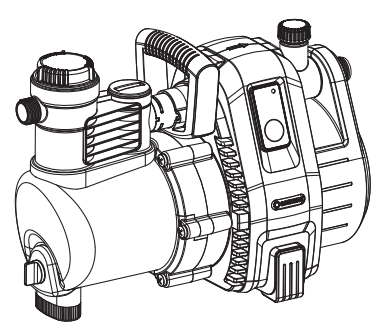
4000/5

Art. 1732



5000/5

Art. 1734



6000/6 inox

Art. 1736

DE Betriebsanleitung
Gartenpumpe

EN Operator's Manual
Garden Pump

FR Mode d'emploi
Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Besproeiingspomp

SV Bruksanvisning
Bevattningspump

DA Brugsanvisning
Trykpumpe

FI Käyttöohje
Puutarhapumppu

NO Bruksanvisning
Hagepumpe

IT Istruzioni per l'uso
Pompa da giardino

ES Instrucciones de empleo
Bomba para jardín

PT Manual de instruções
Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi
Pompa ogrodowa

HU Használati utasítás
Kerti szivattyú

CS Návod k obsluze
Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Záhradné čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης
Αντλία κήπου

RU Инструкция по эксплуатации
Садовый насос

SL Navodilo za uporabo
Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu
Vrtna pumpa

SR/ BS Uputstvo za rad
Baštenska pumpa

UK Інструкція з експлуатації
Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu
Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация
Градинска помпа

SQ Manual përdorimi
Pompë kopshti

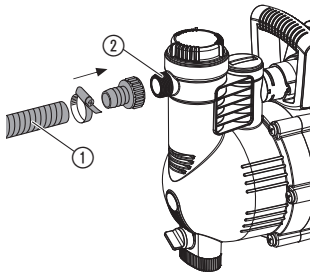
ET Kasutusjuhend
Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija
Sodo siurblys

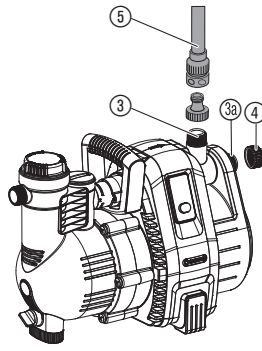
LV Lietošanas instrukcija
Dārza sūkņis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli nutné opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

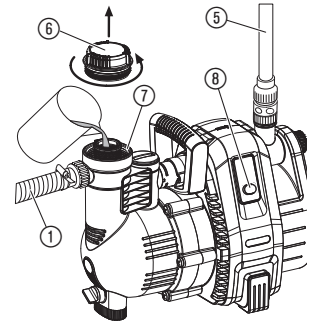
I1



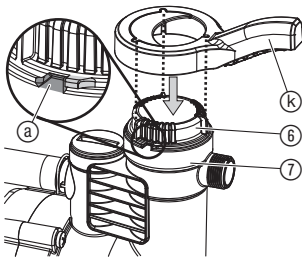
I2



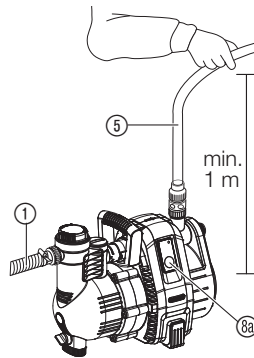
O1



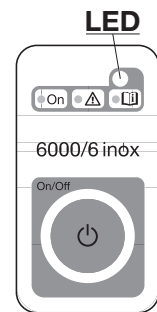
O2



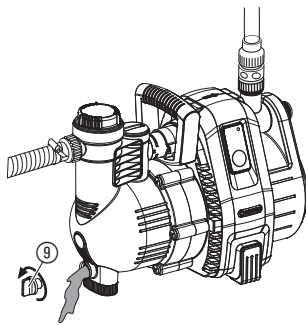
O3



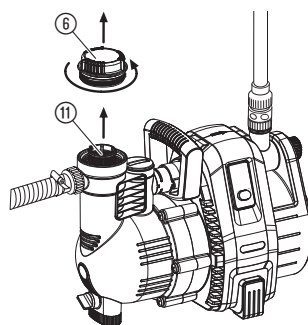
O4



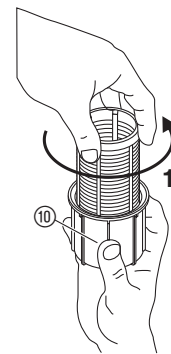
S1



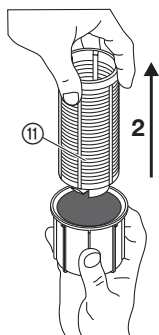
M1



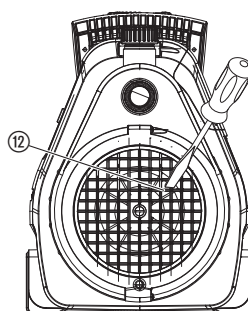
M2



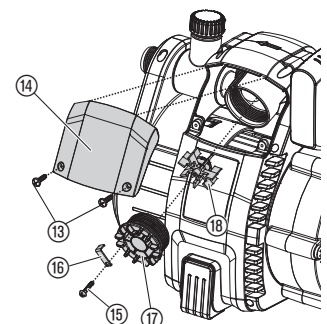
M3



T1



T2



Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado:

La bomba de jardín GARDENA resulta idónea para uso doméstico, en el jardín o en la casa.

En caso de empleo de la bomba para aumentar la presión no se deberá superar la presión interior máxima y admisible de 6 bar (del lado de la presión). Para ello se ha de sumar la presión de salida a la presión de la bomba.

- Ejemplo: Presión en el grifo = 1,5 bar,
presión máx. bomba de jardín 4000/5 = 4,5 bar,
presión total = 6,0 bar.

Líquidos que se pueden bombear:

La bomba para jardín GARDENA se puede utilizar para extraer agua subterránea y agua de lluvia, agua corriente y agua con cloro

¡IMPORTANTE! La bomba de jardín GARDENA no es apta para el servicio continuo (por ejemplo, usos industriales, servicio de circulación continua). No se deben bombear líquidos corrosivos, fácilmente inflamables, agresivos ni explosivos (como, p. ej., gasolina, petróleo o soluciones nitradas), ni agua salada, ni tampoco alimentos. La temperatura del líquido de bombeo no debe superar los 35 °C.

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!
Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

→ Desconecte el enchufe de la red antes del llenado, después de la puesta fuera de servicio, durante la eliminación de averías y antes de los trabajos de mantenimiento.



¡PELIGRO DE LESIONES!
por agua caliente

Sólo para bomba 4000/5: En el funcionamiento durante largo tiempo (> 5 min.) con el lado de impulsión cerrado, se puede calentar el agua en la bomba y se pueden producir quemaduras por el agua caliente.

→ La bomba no debe funcionar más de 5 min. con el lado presión cerrado.

Si en el lado de aspiración no hay alimentación de agua, el agua que se encuentra en la bomba se puede calentar y provocar lesiones al salir.

→ **Desconecte la bomba de la red de corriente a través del fusible doméstico, deje enfriar el agua y, antes de volver a poner en funcionamiento, cerciórese de que hay suministro de agua desde el lado de aspiración.**

Lugar de instalación

El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA. Si se encuentran personas en el agua, no puede utilizarse la bomba. La bomba ha de estar además en lugar firme y seguro sin riesgos de inundaciones. Instale la bomba a una distancia (min. 2 m) segura con respecto al líquido a bombear. Como medida de seguridad adicional, se puede utilizar un interruptor de protección personal autorizado.

→ Aconsejamos consultar con su electricista.

Al conectar la bomba a la instalación de agua se deben cumplir las normas sanitarias específicas del país, para evitar la aspiración de agua no potable.

→ Consulte a un especialista en sanidad.

Cables de conexión

Los datos de la placa con el tipo de la bomba han de coincidir con los de la red.

Utilice únicamente las tuberías de prolongación admisibles según HD 516.

→ Consulte al electricista.

→ No utilice el cable para transportar la bomba ni para desenchufar la toma de la base.

En Austria

En Austria, la conexión eléctrica debe corresponderse con la norma ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 según § 2022.1. Para ello, las bombas para el uso en piscinas y en estanques de jardín sólo deben emplearse mediante un transformador de separación.

→ Consulte al jefe electricista.

En Suiza

En Suiza, los aparatos móviles que se utilizan al aire libre deben conectarse mediante un interruptor de corriente de defecto.

Control visual

→ Antes de utilizar la bomba hay que revisarla, sobretodo compruebe el cable y el enchufe.

Una bomba averiada no debe utilizarse.

→ En caso de avería hay de enviarla al servicio técnico GARDENA o llevarla a un electricista.

→ Si la línea de conexión a la red de este aparato presentara daños, se deberá sustituir por el fabricante o su servicio técnico o por una persona con una formación equivalente, con el fin de evitar así posibles peligros.

Notas

→ No exponga la bomba a la lluvia. No debe utilizarse la bomba en ambiente húmedo.

Para evitar un funcionamiento en vacío de la bomba, procure que el extremo de la manguera de succión esté siempre dentro del líquido a bombear.

→ Antes de cada puesta en servicio se ha de llenar la bomba hasta el tope con cerca de 2 a 3 ltrs. de líquido a bombear.

Arenas y otras materias abrasivas dentro del líquido a bombear causan un desgaste prematuro y disminuyen el rendimiento.

El bombeo de agua ensuciada, por ej. de piedras, pinocha y otros puede provocar daños en bomba.

→ No bombee agua ensuciada.

El caudal mín. es de:

4000/5: 90 ltrs./h (= 1,5 ltrs./min.);

5000/5: 200 ltrs./h (= 3,3 ltrs./min.).

Aparatos de conexión con un caudal menor no se deben utilizar.

¡PELIGRO! Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

¡PELIGRO! Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

2. PUESTA EN SERVICIO

Instalación de la bomba:

El lugar de instalación debe ser firme y seco para garantizar la estabilidad de la bomba.

→ Instale la bomba a una distancia (min. 2 m) segura con respecto al líquido a bombear.

La bomba se debe instalar en un lugar con una humedad atmosférica escasa y una ventilación suficiente en la zona de las aperturas de ventilación. La distancia hasta las paredes debe ser, al menos, de 5 cm. La suciedad (p. ej. la arena o tierra) no debe ser aspirada a través de las aperturas de ventilación.

Conexión de la manguera en el lado de aspiración [fig. I1]:

No utilice conexiones con sistema de acople rápido para conectar la manguera en el lado de aspiración. Debe utilizarse una manguera de aspiración resistente al vacío, p. ej. **equipo de extracción GARDENA, ref. 1411.**

Para acortar el tiempo de succión aconsejamos utilizar una manguera de succión con válvula antirretorno que evita un vaciado de la manguera después de haber desconectado la bomba.

1. Empalme la manguera ①, resistente al vacío, con la conexión del lado de aspiración ② y apriétela firmemente.
2. En caso de alturas de aspiración de más de 4 m, sujete adicionalmente la manguera ① (p. ej., atar a una estaca de madera).
La bomba se libera del peso de la manguera de aspiración.

Conexión de la manguera en el lado de impulsión [fig. I2]:

Las bombas tienen 2 conexiones ③/③a en el lado de presión. La conexión de bombas no utilizada tiene que cerrarse con una caperuza ④ que se puede desenroscar para la conexión de 2 mangueras.

Las conexiones de las bombas ③/③a están equipadas con una rosca de 33,3 mm (G 1") en la que se pueden conectar mangueras de 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") o 19 mm (3/4") mediante el sistema GARDENA de conexión de mangueras.

Un aprovechamiento optimizado del caudal de la bomba se logra a través de una conexión de mangueras de 19 mm (3/4") en combinación con, por ejemplo, un set de conexión para bombas GARDENA, ref. 1752, o de mangueras de 25 mm (1") con la **pieza roscada de acoplamiento rápido GARDENA con hembra ref. 7109/conector para mangueras de acoplamiento rápido ref. 7103.**

→ Empalme la manguera de impulsión ⑤ con la conexión del lado de impulsión ③/③a.


En caso de una conexión paralela de más de 2 mangueras/aparatos de conexión recomendamos el uso de los **distribuidores dobles o cuádruples GARDENA ref. 8193/8194, distribuidores dobles GARDENA ref. 940** que se pueden enroscar directamente sobre la conexión del lado de presión ③/③a.

3. MANEJO

Bombeo del líquido [fig. O1/O2]:

 **¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**
Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

→ Antes del llenado desconecte la bomba de la red eléctrica.

 **¡ATENCIÓN!**
→ La bomba se deberá llenar con líquido bombeado lentamente hasta el rebosadero (aprox. 2 a 3 l) antes de poner en marcha.

1. Para abrir, girar la tapa ⑥ a nivel de la boca de llenado ⑦ en sentido antihorario con la llave adjunta ⑧.
2. Llene cerca de 2 a 3 ltrs. del líquido a bombear hasta el tope en la abertura de llenado ⑦.
3. Para cerrar, girar la tapa ⑥ en sentido horario con la llave ⑧ **sólo** hasta el tope ⑨ (no forzar el giro).
4. Abra las posibles válvulas de cierre existentes en la tubería de presión (aparatos de conexión, detención del paso de agua, etc.).
5. Vacíe el agua residual de la manguera de impulsión ⑤ para que pueda salir el aire al aspirar.
6. **Conexión de la bomba 4000/5:**
Mantenga hacia arriba la manguera de presión ⑤ como mín. 1 m en posición vertical por encima de la bomba, pulse el interruptor de encendido/apagado ⑩ (*interruptor de encendido/apagado está iluminado*) y espere hasta que la bomba haya aspirado.

→ Si la bomba no transporta después de haber transcurrido unos 5 min., desconecte la bomba (pulse el interruptor de encendido/apagado ⑩) (ver 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS).

6. **Conexión de la bomba 5000/5; 6000/6 inox [fig. O3/O4]:**
Mantener la manguera de presión ⑤ al menos un metro verticalmente hacia arriba por encima de la bomba; conectar el enchufe, pulsar la tecla On/Off ⑩ (*el diodo piloto se ilumina con luz verde*) y esperar hasta que la bomba aspire.

El diodo piloto naranja parpadeará de no transportar la bomba aprox. durante 20 seg.

El diodo piloto rojo se enciende y la bomba se desconecta automáticamente si la bomba no transporta durante aprox. 5 min. (5000/5)/ aprox. 6 min. (6000/6 inox) (ver 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS).

→ Si la bomba no se desconecta automáticamente después de haber transcurrido 5 min., significa que habrá que desconectar manualmente la bomba y comprobar la hermeticidad de la manguera de aspiración.

La altura de autoaspiración máxima indicada de ocho metros solamente puede alcanzarse si la bomba se encuentra llena por encima de la tabuladora de llenado ⑦ hasta el rebosadero y la manguera de presión ⑤ se mantiene durante el proceso de autoaspiración tan alta como sea ello necesario para que ninguna cantidad del medio a transportar pueda evacuarse de la bomba a través de manguera a presión misma ⑤.

Modo especial:

Los aparatos de conexión adicionales (como, p. ej., los mandos a distancia o presostatos) solamente pueden emplearse en el modo de servicio especial.

Activar el modo especial:

1. Pulsar y no soltar la tecla On/Off ⑩ durante 8 segundos al conectar.
Los 5 primeros segundos se enciende el LED verde, luego el LED parpadeará durante 3 segundos.
2. Cuando el LED verde vuelva a estar encendido después de haber transcurrido 8 segundos, se puede soltar la tecla On/Off ⑩.

Desactivar el modo especial:

1. Conectar el enchufe en una toma de corriente que efectivamente suministre corriente.
La bomba arrancará automáticamente.
2. Pulsar la tecla On/Off ⑩.
La bomba se desconectará.
3. Al hacer la conexión mantenga la tecla On/Off ⑩ pulsada durante ocho segundos, hasta que el diodo piloto verde deje de iluminarse intermitentemente.

Función safe-pump:

La **función safe-pump** tiene una función de aviso a través del diodo piloto en caso de falta de caudal de agua. Además, ésta función protege la bomba contra daños debidos a un lado de presión cerrado por demasiado tiempo (p. ej. válvulas cerradas) o a la falta de agua (p. ej., depósito vacío), actuando así de **seguro de bombeo en vacío**.

Diodo piloto verde se enciende:	Funcionamiento normal
Diodo piloto naranja parpadea:	No hay caudal de agua desde hace como mín. 20 seg.
Diodo piloto rojo se enciende:	No hay caudal de agua desde hace como mín. 5 min. (la bomba se desconecta automáticamente)
El diodo piloto rojo parpadea:	¡Alarma! La bomba se ha puesto en marcha 3 veces en el plazo de 20 minutos sin caudal de agua. (La bomba no se puede volver a poner en marcha hasta haberse enfriado durante 5 minutos, a continuación, el diodo piloto rojo está encendido)

4. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio [fig. S1]:

Antes de que aparezcan las primeras heladas, es necesario guardar la bomba del jardín en un lugar protegido.

1. Abra el tornillo de vaciado del agua ⑪.
La bomba para el jardín se vacía.
2. Guarde la bomba para el jardín en un lugar protegido contra el frío.

Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

5. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

→ **Desconecte la bomba para el jardín de la red antes de los trabajos de mantenimiento.**

Limpieza del filtro [fig. M1]:

El filtro se deberá limpiar si se ha ensuciado.

1. Si fuera necesario, cierre todas las válvulas de cierre del lado de aspiración.
2. Desatornillar la tapa ⑥ de la cámara de filtración.
3. Extraer la unidad de filtro verticalmente hacia arriba.
4. Sujetar copa ⑩, girar filtro ⑪ en el sentido contrario al de las agujas del reloj **1** y extraer **2** (cierre de bayoneta) [fig. M2/M3].
5. Limpiar copa ⑩ con agua corriente y limpiar el filtro ⑪ con un cepillo blando, por ejemplo.
6. Montar nuevamente el filtro siguiendo el orden inverso.

Lavado de la bomba:

Tras bombear agua de piscina, que contiene cloro, hay que enjuagar la bomba.

1. Bombear agua templada (máx. 35 °C) empleando, si es necesario, un limpiador suave (p. ej. para vajillas), hasta que el agua bombeada salga limpia.
2. Los residuos deben eliminarse según las prescripciones legales para la eliminación de basuras.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

→ **Desconecte la bomba para el jardín de la red antes de los trabajos de investigación de averías.**

Soltar la rueda motriz [fig. T1]:

Una hélice atascada debido a la suciedad puede soltarse.

→ Gire el tornillo de la hélice ⑫ con un destornillador.
De tal manera, la turbina se desbloqueará.

Limpieza del sensor de caudal [fig. T2]:

Si se ha ensuciado el sensor de caudal, es posible que se produzcan mensajes falsos de error (diodo piloto naranja parpadea).

1. Destornille ambos tornillos ⑬.
2. Retire la cubierta ⑭.
3. Aflojar el tornillo de seguridad ⑮ y retirar las grapas de seguridad ⑯.
4. Desenroscar la tapa ⑰ girando en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
5. Tomar la rueda de aletas ⑱ y limpiarla. Limpiar la carcasa del sensor de flujo.
6. Montar de nuevo la rueda de aletas ⑱ con la pieza de metal orientada hacia la dirección de montaje.
7. Enroscar la tapa ⑰ girando en el sentido de las agujas del reloj.
8. Asegurar la tapa ⑰ por medio de las grapas de seguridad ⑯ con el tornillo de seguridad ⑮.
9. Primero colocar arriba la cubierta ⑭; sujetarla luego apretando bien por abajo ambos tornillos ⑬.

Problema	Posible causa	Solución
La bomba funciona pero no extrae	La bomba aspira aire en un punto de conexión.	→ Estanqueizar las uniones del lado de aspiración herméticamente.
	Defecto en el conducto de succión.	→ Comprobar si el tubo de aspiración presenta daños y estanqueizar herméticamente.
	La bomba no se ha llenado con el líquido a bombear.	→ Llenar la bomba (ver 3. MANEJO).
	El líquido a bombear se escapa por la manguera conectada lado presión durante el proceso de extracción.	1. Vuelva a llenar la bomba (ver 3. MANEJO). 2. Cuando la bomba se ponga nuevamente en servicio mantener la manguera de presión verticalmente aproximadamente 1 m por encima de la bomba hasta que empiece a extraer.
	Una unión estanca se consigue utilizando mangueras de succión GARDENA, ver punto 7. ACCESORIOS .	
	La tapa ⑥ del manguito ⑦ no es estanca.	→ Revisar la junta (cambiarla si es necesario) y apretar la unión roscada (no emplear tenazas).
	El aire no puede evacuarse ya que el lado presión está cerrado o hay agua restante en el tubo de presión.	→ Abra las válvulas de cierre presentes en la tubería de presión (p. ej. pistola) o vacíe la manguera de presión resp., o bien aflójele de la bomba durante el proceso de aspiración.
	No se ha respetado el tiempo de espera.	→ Conectar la bomba y esperar 5 minutos.
	Obstrucción del filtro o de la válvula antirretorno.	→ Limpiar filtro o válvula antirretorno.
	Altura de succión demasiado elevada.	→ Disminuir altura de succión.
	En los demás problemas de succión utilizar mangueras de succión GARDENA con válvula antirretorno (ver punto 7. ACCESORIOS) y antes de cada puesta en servicio llenar la bomba con líquido a bombear a través del manguito de llenado ⑦.	
El motor de la bomba funciona pero el caudal o la presión disminuyen de repente	El filtro de succión junto a la manguera se suelta.	→ Estrangular la bomba con la válvula de cierre, p. ej. GARDENA ref. (2)977, en el lado de presión.
	Filtro de aspiración o válvula antirretorno obstruido/a.	→ Limpiar filtro o válvula antirretorno.
	Fugas en el lado de aspiración.	→ Eliminar las fugas.
	Rueda motriz bloqueada.	→ Soltar la rueda motriz.
El motor de la bomba no se pone en marcha o se para de repente durante el servicio	Falta de alimentación eléctrica.	→ Comprobar fusible y conducciones.
	El interruptor termoprotector ha desconectado el motor debido a sobrecalentamiento/sobrecarga.	→ Asegúrese de que hay suficiente enfriamiento/ventilación y limpie la zona del rodete.
	Interrupción eléctrica.	→ Enviar la bomba al servicio técnico GARDENA.
5000/5; 6000/6 inox: La bomba transporta y diodo piloto naranja parpadea	El sensor de caudal está sucio.	→ Limpiar sensor de caudal.
5000/5; 6000/6 inox: La bomba se desconecta y el diodo piloto rojo se enciende	La bomba no tenía líquido de transporte durante unos 5 min. o el lado de aspiración no es hermético.	→ Verificar que hay líquido de transporte o comprobar el buen estado de la tubería de aspiración, poner en marcha de nuevo la bomba.
	La bomba ha estado en marcha durante unos 5 min. funcionando contra el lado de presión cerrado.	→ Abrir el lado de presión y volver a poner en marcha la bomba.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. ACCESORIOS

Mangueras de succión GARDENA	A prueba de doblado y vacío, a elegir, disponible como género al metro, ref. 1720/1721 (19 mm (3/4")/-25 mm (1")) sin griferías de conexión o longitud fija ref. 1411/1418 completo con griferías de conexión.
-------------------------------------	--

Adaptador para tubos flexibles GARDENA	Para la conexión del lado de aspiración.	ref. 1723/1724
Set de conexión para bombas GARDENA	Para la conexión del lado de presión.	ref. 1750/1752
Filtro de succión con stop antirretorno GARDENA	Para equipar la manguera de succión por metros.	ref. 1726/1727/1728
Pulsador electrónico GARDENA	Conecta y desconecta la bomba automáticamente en función de la presión de servicio. Con protección de recorrido en vacío. Hay que instalarlo sobre una de las dos salidas. (en el caso del ref. 1734/1736 ha de activarse para ello el modo especial).	ref. 1739
Para bomba 4000/5: Seguro de bombeo en vacío GARDENA	Desconecta la bomba automáticamente por falta del líquido a bombear.	ref. 1741
Manguera de aspiración para pozos GARDENA	Para la conexión en vacío de la bomba a un pozo. Longitud 0,5 m. Con rosca interior por ambos lados de 33,3 mm (G 1).	ref. 1729

8. DATOS TÉCNICOS

<i>Bomba para jardín</i>	Unidad	Valor 4000/5 (ref. 1732)	Valor 5000/5 (ref. 1734)	Valor 6000/6 inox (ref. 1736)
Potencia nominal	W	1.100	1.300	1.300
Caudal máx.	l/h	4.000	5.000	6.000
Presión máx./altura máx. de elevación	bar/m	4,5/45	5,0/50	5,5/55
Autosucción máx.	m	8	8	8
Presión int. lado presión	bar	6	6	6
Tensión a la red/ Frecuencia de la red	V (AC)/Hz	220 – 240/50	220 – 240/50	220 – 240/50
Cable de conexión	m	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F
Peso	kg	11	11,5	13,5
Nivel de potencia acústica L_{WA} medido/garantizado Inseguridad k_{WA}	dB (A)	77 / 80 3	77 / 80 3	75 / 78 3

Método de medición: ¹⁾ 2000/14/EG

9. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Declaración de garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.
- Se presenta el tique de compra.

El deterioro gradual por efecto del uso de las piezas y componentes (por ejemplo, cuchillas, piezas de sujeción de las cuchillas, turbinas, bombillas, correas trapezoidales y dentadas, rodetes, filtros de aire, bujías), los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía

de fábrica **no** afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor.

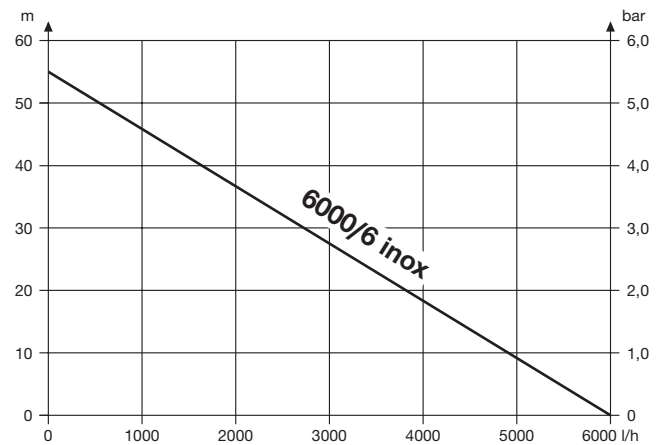
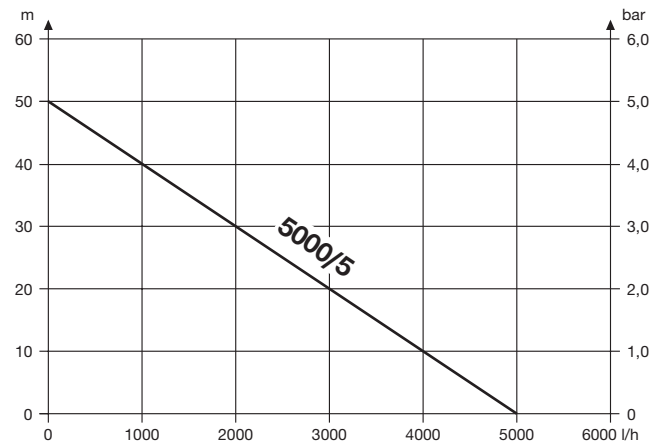
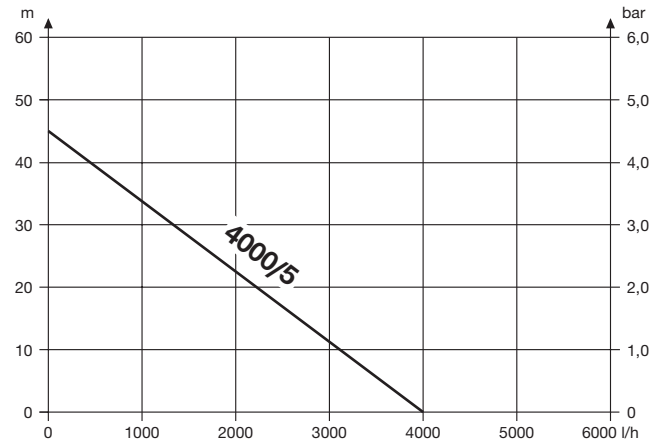
La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

Piezas de desgaste:

El rodete, como pieza de desgaste, queda excluido de la garantía.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1732-20.960.11/0819
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com